FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 2 No. 3 June 1979



Noise Fight Continues: 125 Meet At St. Benedict's

Ballantine - Remove The Ruins

About 40 people attended a meeting May 8 about the future of the Ballantine property. The meeting was called by the Fleming Ave. - Brill St. Block Association.

Although invited, none of the members of R.A.R. Inc. (the company which wants to purchase the property) attended. Mr. Al Faiella of the Newark Economic Development Corporation (NEDC) was present. Mr. Faiella worked with R.A.R. to get $1 million of federal money for the project. In addition to the federal money, Fidelity Union Trust Co. will loan $4.5 million to R.A.R., and R.A.R. will invest $300,000.

R.A.R. does not yet own the property. A public auction must still be held. A spokesman for Investors Funding, the current owner, said this would probably take place in late June.

The first question asked at the meeting was whether demolition of the Ballantine buildings would be completed. Mr. Faiella assured people that R.A.R. "intends" to demolish the buildings. When questioned, he said that there is no mention of demolition in the application for federal money. He also said demolition will not be specified in the contract which will be drawn up between R.A.R., the city, and the federal government.

This means residents have no guarantee that the buildings will be torn down, or how it will be done.

Residents want some guarantee that demolition will be completed. Since their tax dollars are being spent, they want the city to spend the money to accomplish things they see as priorities. As it is, the federal money is being given to the developing corporation to help them buy the land, with no definite committment to the neighborhood residents.

R.A.R. plans to rehabilitate buildings which are now being rented to bring in more industry. If they rent at least the same amount of space as now (at equal rates), they will collect $1,500,000 a year in rent. (In 1 year they will make 5 times the amount of money they originally invested.

When asked about what type of industry will be brought in, Mr. Faiella said it would be light industry, probably garment shops. (The garment industry has a history of paying very low wages to its workers - immigrants, blacks and whites in the south in this country, and workers overseas).

Chet Chrobot of Fleming Ave asked about parking space for additional workers. Mr. Faiella said there is no obligation to provide parking, since no new construction is being planned. Residents pointed out that the current owner now rents out many lots which were formerly used for parking to truck companies.

When asked about plans for the rest of the property, Mr. Faiella said R.A.R. hopes to do some commercial (shopping) development but nothing is definite. If demolition, new construction, or a zoning variance are involved, plans will have to be presented for public consideration.

The Block Association agreed to set up a meeting with R.A.R. in the future. They will continue to discuss this issue and other neighborhood issues at their regular meetings.



The Ballantine Ruins - Residents want some guarantee that demolition will be completed.

Noise Fight Continues

by Arnold Cohen

125 people crowded St. Benedict's Monday, May 21. They were angry. "My four year old son can't sleep at night because of the airplane noise." "The oil mist from the planes drops on the clothes I put out on my line." "You're killing us with the airplane noise." These are some of the reasons Ironbound residents have been fighting to change airplane routes.

This was the largest meeting so far in a series of meetings held the last few months about airplane noise and its effects. Because of the large number of people and their hard work, the group was able to arrange a neighborhood meeting at a time and place it wanted with the Director of the Aviation Development Council, the Director of the Air Transportation Association (the pilots' group), the tower chief from Newark, and 2 representatives from Port Authority.

Residents told the airport officials they want plane routes which are not over their homes. In response, Mr. Johnston, the tower chief at Newark, agreed to go to his supervisors to try to get some changes made. He said he would push to have planes come in over Newark Bay, and land on runway 29 when weather conditions permit. He also promised to report weekly to the Ironbound Health Project on the progress of his proposal.

Residents have been able to get some results so far because of their hard work and numbers. But there is still work to do. In 1966, the airport made some changes people wanted, but only for a short period of time, and then things went back to the way they were. The group must also see if Mr. Johnston's proposal really will make things better and if there are other solutions. Some airports have restrictions on air traffic at night to reduce noise levels, or ban certain noisy planes.

People must keep up the momentum and continue to press for less noise. As one woman put it, "I work all day around noise in the factory. I don't want to hear airplane noise when I get home."

For information on Mr. Johnston's weekly report, or if you want to help call 589-4668.

Improving Health Care

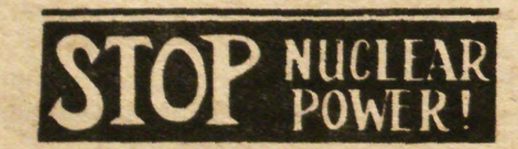
"We have two classes of health care in this country - one for the rich, and one for the rest of us."

150 people came to a conference on "New Jersey: Your State of Health" held at Rutgers University in Newark on May 19 to look at why our health care system is not working and what we can do about it.

In the workshops, people examined how hospitals and doctors control health planning, why deaths from job related injuries or illness rose 20% last year, why most of us can't afford good health care, and what it is like for workers in health care institutions today.

People looked at what could be done now to make things better, and also at long range solutions, like the Dellums Bill. This bill, introduced by Congressman Dellums (D-CA) would make health care free to all under a system in which doctors were salaried employees. The system would be controlled by locally elected boards of health workers and consumers. It would stress prevention and cut out the high profits of insurance, drug, and equipment companies.

The conference ended with a decision to send a telegram in support of Dellum's bill to our elected representatives. If you want to learn more about the Dellums bill or the conference call 589-4668.



The Ironbound Community Health Project would like to thank all participants and volunteers that helped to make our Third Annual Health Fair, on April 28, a great success.

"Just Cause" Eviction Law

by Isabel Pascual

The one question which tenants ask the most is "When and how can a landlord evict me?" Eviction is made easy for the landlord only if the tenant chooses to take no action on his or her behalf and does not prepare to deal with his landlord in court. Upon receiving notification of an intent by the landlord to evict him, the tenant should immediately seek legal assistance.

Grounds for Eviction

The following is a list of grounds for which a landlord can begin eviction procedures against a tenant:

1. Tenant fails to pay rent agreed upon in lease (written or verbal).
2. Tenant, after receiving notice to stop being disorderly, continues disturbances (3 day notice required).
3. Tenant breaks rules and regulations of building, such as keeping a pet where pets are not allowed, and continues to break these rules after notified to stop (one month notice by landlord required).
4. Tenant damages property on purpose or by being careless (3 day notice required).
5. Tenant refused to pay rent increase after landlord has complied with all laws, and tenant has been notified of increase legally (1 month notice required by landlord if no written lease).
6. Tenant sets a pattern of paying his rent late constantly and has been notified to stop this practice (1 month notice required by landlord)
7. Landlord decides that he is going to change the building into a cooperative or condominium (3 months notice required).

Notification

Before a landlord can begin eviction procedures he must give tenant proper notices. If he fails to do this he could lose the eviction case if tenant can prove that he or she has not been properly notified. Usually, the landlord must give the tenant an entire months notice "to cease" doing whatever he or she is in violation of, then a notice to "quite and vacate" the premises. The tenant then reeives a summons to appear in Landlord-Tenant Court, usually 3 days after the notice to quit. Tenants should take note of dates on letters and dates letters were received.

Summons

The landlord must pay $7.80 to file a summons for removal of tenant from an apartment. This summons contains the specific complaint the landlord has against the tenant. No other reason may be brought up in court other than that stated in the summons.

The Pill:

British women force labeling

The British-based Pill Victims Action Group has won a partial victory by forcing U.S. contraceptive manufacturers to include a warning leaflet in each package of oral contraceptives. U.S. drug firms are the main suppliers of the pill abroad.

The leaflets warn about the side-effects and health risks involved in using the pill, and also indicate which people should not use it at all. Women with a history of heart disease, high blood fats, cancer or smoking are warned against taking oral contraceptives. The side effects of the pill, such as nausea, dizzyness and depression, are also listed.

The Action Group was formed by British women who had suffered strokes and other serious illnesses after using the pill without being warned of its dangers. The group is suing a number of U.S. manufacturers of contraceptives.

The British Medical Association is already opposing the extensive labelling, charging that it will discourage doctors from prescribing oral contraceptives and "unnecessarily alarm" patients with the long list of dangers and side-effects. At least one company, Schering, is trying to allay doctors' fears by stressing in its leaflets that the patient must still rely on the prescribing doctor's knowledge and judgement.

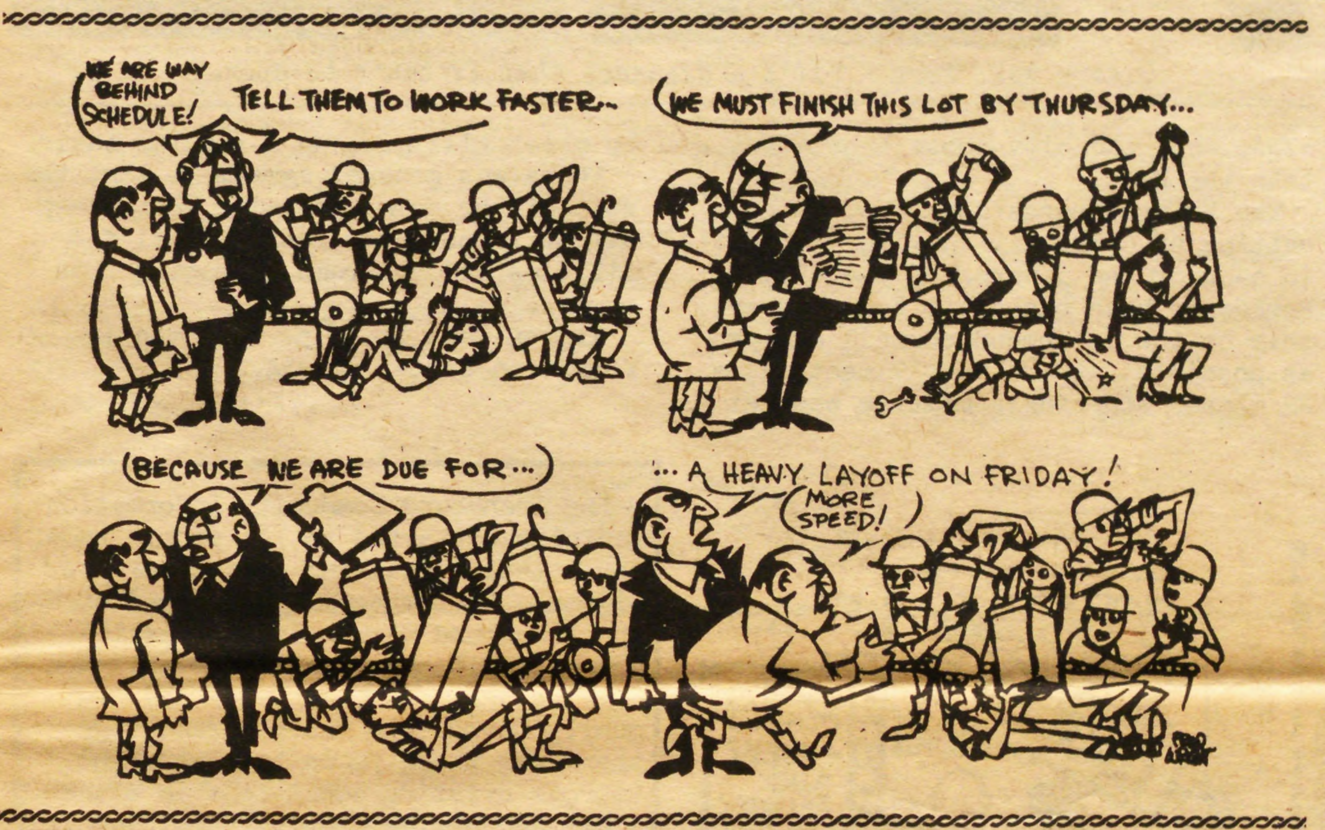
SUBSCRIBE

FOR THE BIRDS...

We want to thank Elsie and Joe Ferreirinha and the people who work in their office for their help with xeroxing, one necessary step in producing this newspaper.



It has been almost a year since the last residents in the Pru moved out and nothing has been done.



Updates

When ?

What's happening with the Prudential Apartments? It has been almost a year since the last residents in the Pru moved out and nothing has been done. The owners, Aspen Co, said there is no federal Section 8 money available. Section 8 is money given out by the Department of Housing and Urban Development to fix up apartments for people with low and middle incomes.

Some Section 8 money may be available in August, but there is no guarantee that it will go for the Pru. Meanwhile, the Pru continues to be ugly and dangerous.

Finally!

The city will soon take the used truck parts company operating at 2-8 Brill St. to court for failure to vacate the premises. The company was denied a zoning variance last January due to pressure from the Fleming Ave - Brill St. Block Association.

A spokesman for the Code Enforcement Department said a court date will be set for June. The hearing will be open to the public.

Garbage Plant

Combustion Equipment Associates has gotten a zoning variance it needed for construction of a refuse processing plant on Blanchard St. A spokesman for the company said construction will begin in June, and the plant will open sometime between December of 1980 and December of 1981.

The spokesman said there should be no additional garbage trucks moving on residential streets in the neighborhood.

If You Can't Work

by Howard Pohl

Disability benefits are available to those under the age of 65 who are unable to work at their usual(or equivalent) kind of job due to a physical or mental impairment or psychological problem. If you are over age 31, you must have worked five of the last ten years(or 20 of the last 40 quarters) under Social Security before the disability began. This requirement is less for younger disabled workers.

If you believe you are disabled, you should file an application as soon as possible. While more than 60% of all claims are denied when you apply, almost 50% of these denials are overturned when you appeal the decision.

If you are physically unable to visit a Social Security office, call in order to arrange for a field representative to visit your home. While each Social Security office has Spanish - speaking employees, it is in your interest to bring your own translator.

Nuclear weapons:
No comment needed

How destructive are U.S. nuclear weapons? Consider the following.

"Just one of our relatively invulnerable Poseidon submarines—comprising less than 2% of our total nuclear force of submarines, aircraft and land-based missiles—carries enough warheads to destroy every large and medium-sized city in the Soviet Union," Carter noted in his State of the Union address Jan. 23.

No comment needed.

Pools, Parks And People

On May 17, 40 people attended a meeting at the Ironbound Recreation Center to push the city to keep recreational facilities open this summer.

Much of the night's discussion centered on the Wilson Ave. Pool, which has been closed since last December. The city administration has not included any money in the recreation budget for the operation of the pool.

"A lot of families and a lot of kids swim there," one woman from the neighborhood said. "It's a disgrace that it can't be open."

Other residents agreed and are determined to continue to fight to reopen the Wilson Ave. Pool.

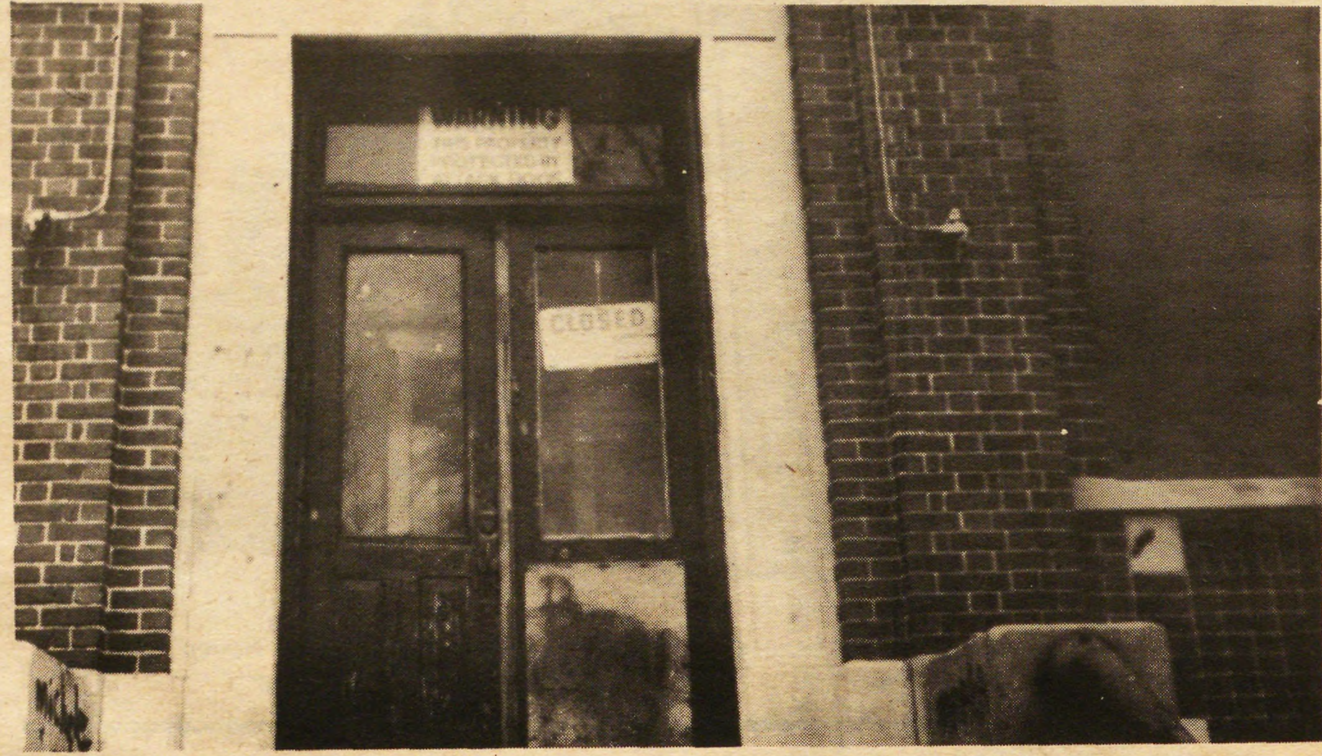
Recreation is only one of the services to city taxpayers which have been cut back in the last year. Two hundred policemen and over a thousand school employees were laid off. The number of city code inspectors has been cut back drastically.

The city has many strategies to get people to accept these cuts in services. Sometimes the administration tries to get residents to do the work themselves(clean up campaigns to do the work of the Sanitation Dept.) Sometimes they create "citizens advisory committees which may be used by the city to get people to agree to a cutback they don't want. Residents then have to decide which facility to close, and the city doesn't have to take the heat.

The Newark Recreation Dept. is now setting up community "advisory councils" in each of the 5 wards of the city. Residents have pushed to keep membership on the Ironbound council as open as possible. At the May 17 meeting, a 22 member steering committee was set up which will meet on a regular basis.

There was general agreement that the role of the committee will be to keep all of Ironbound's recreational facilities and programs operating this summer.

If you want to help, call the Information Center at 344-7208.



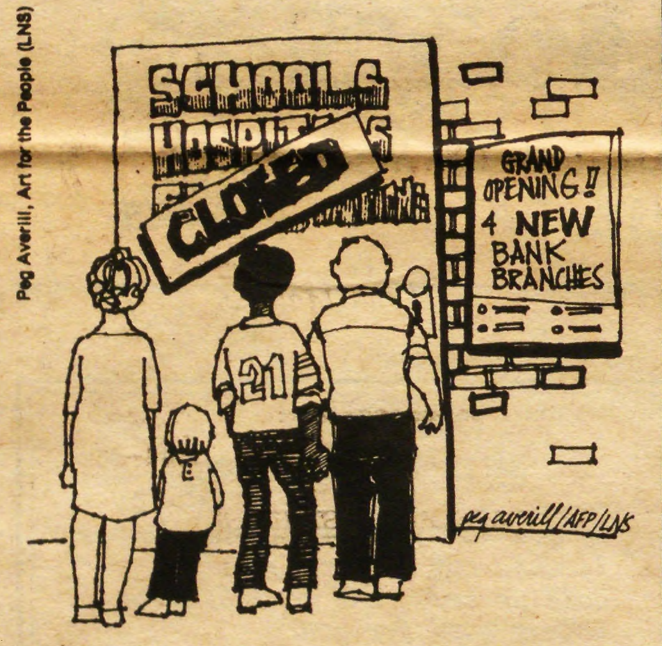
Wilson Ave. Pool - "It's a disgrace that it can't be open."

Ironbound Voices is a project of the Community Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education and health care. We will print articles about groups who are taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights.

This issue was published by:

Natalie Carinha
Linda Carter
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Pat Danielak
Vic DeLuca
George Ferreira
Gladys Frioni
Madeline Hoffman
Armando Janeira
Rita Levine
Mary Lou Lopes
Bill Montferret
Doris Norton
Tony Oliveiri
Isabel Pascual
Nydia Rios
Noemi Rodrigues
Rosa Teixeira
Fran Wingren
Nancy Zak

We welcome your comments, letters, suggestions, stories and articles. Call us at 344-7208 or mail to 95 Fleming Ave.



S U B S C R I B E

The Ironbound Community Information Center was started to let people know about their legal and social service rights. The Center is sponsored by the Ironbound Community Corporation, a non-profit organization established 9 years ago. The people of the Community Corporation have worked together over these years to change and improve existing conditions in education, recreation, health, employment, housing, etc.

The Ironbound Community Corporation also sponsers:

Childrens' Center - a 60 child day care center

Community School - a 90 student K-8 public elementary school

Summer Day Camp - a 50 child summer program

Community Health Project- health services and health issue organizing

Senior Citizens Project - services and organizing on issues of concern

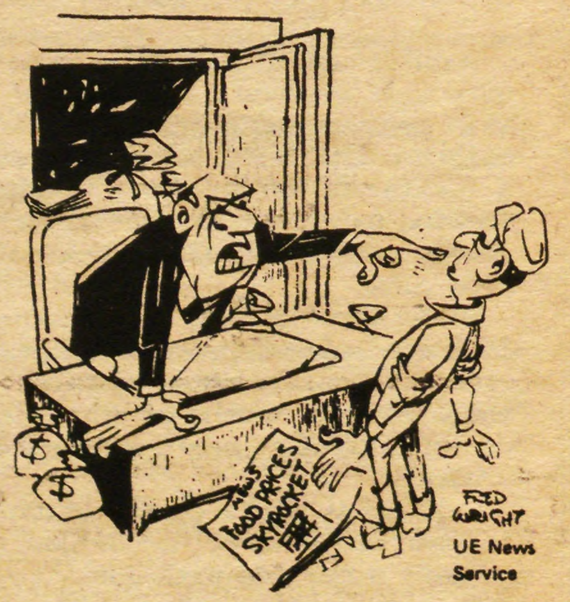
Adult Learning Project - skills exchange program, college counselling, referral.

IRONBOUND COMMUNITY SCHOOL

Is Now Accepting Students For Registration For Sept. 1979

The Ironbound Community School is a parent-run public school. The school teaches children from kindergarten to 8th grade in "open classrooms". The school's "alternative philosophy" is that children learn best through both individualized and small group instruction. The classrooms are smaller than in most schools. The student's sense of responsibility is encouraged. The school offers parents the opportunity to get totally involved in their child's education.

432 Lafayette St. **733-8698**



"Our country is facing a most serious crisis and you talk about feeding your kids..."

Chemicals: "We Had No Idea It Was So Bad"

by Nancy Zak

"We didn't even know how serious it was until we saw people at the site wearing gas masks. We are 50 feet away and nobody told us anything."

These are the words of one of the workers at a company located near the site of the Jan. 5 chemical fire at 50 Paris St. Workers there said they got no information about what was going on. When the fumes became unbearable they called the Department of Environmental Protection(DEP). After they complained, the DEP checked the air they were breathing (but only for 3 days). They were never told the results of the tests.

"When we called, the DEP told us that we were breathing toxic(poisonous) chemicals," one worker said, "but when we asked if it was dangerous for our health, they said they couldn't tell us that."

On May 8, people who live or work near the site came to the Ironbound Stadium to check with a doctor from the City's Board of Health about the effects of the fire on their health.

The symptoms people experienced were dizziness, coughing, nausea, severe headaches, eye irritations, gas in the stomach, sore throats and breathing troubles.

The health problems were particularly bad for a 2 - 3 week period in April when chemicals were spilled during the clean-up operation at the site.

At the Health Screening, the questions people asked were: Exactly what chemicals were we breathing? What effect will this have on us in the future? Is our air safe now? Why didn't anyone tell us how serious it was?

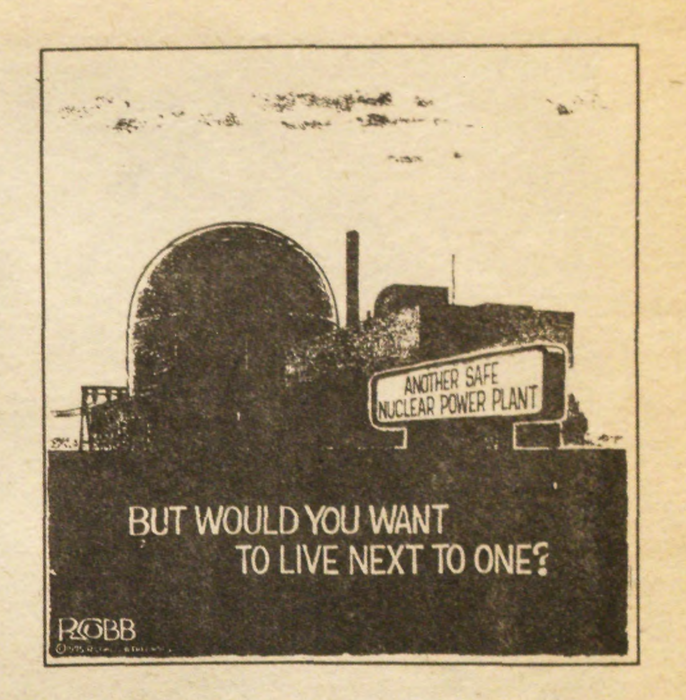
Few of these questions were answered. There was no information systematically given out by the Board of Health about exactly which chemicals were involved, their possible effects and what symptoms to look for. There was also no information about the exact progress of the chemical clean-up operation and whether chemical levels in the air were now safe.

Other problems with the Health Screening were the time(during the day when many people work) and the lack of publicity(only one small announcement in the Star-Ledger).

For workers and residents, the lack of information about the fire and how it may affect their health is a serious problem.

"We were shocked," one angry woman said. "We had no idea it was so bad."





Decision On Disco

by Marge Joyce

On May 7, at the last meeting of the Newark Central Planning Board, a "conditional use variance" requested by Mr. Al Stoia of Studio 69 Disco was again discussed.

A decision had been postponed at the previous meeting so that another sound level tester could be hired to do additional testing at the Disco and in the area.

The tester's report showed that the level of noise in the homes in the area was between 41 & 46 decibles (a measure of the noise.) Outside, the noise level was 55 decibles.

Mr. Bianchi, the sound tester, stated that the noise level should not be higher than 50 decibles.

Mr. Stoia noted that two bass speakers had been removed; that was the reason that the sound level was lower than before.

Residents near the Disco stated that the level of noise had gone down considerably in the past month, and they were pleased by this.

Following the discussion a motion was made to grant the "conditional use variance" with the following stipulations:

1. No speakers are to be added to the current sound system.
2. The Main St. door is to be closed at all times except in case of an emergency.
3. Sound level readings must not be more than 50 decibles outside the Disco.
4. The Disco must comply with all city ordinances and permits.
5. The sound report submitted to the Central Planning Board will be compared to the State regulations. If they don't agree, the report will be considered invalid and the variance will be immediately denied.
6. Mr. Stoia must install bumper guards in his parking lot along the fencing of adjoining property.
7. The variance for conditional use will be for 1 year only.

By organizing themselves, the residents got the noise level reduced and other conditions on the zoning variance accepted by the Central Planning Board. If the noise level goes back to its previous level, the variance can be revoked and the Disco closed.





As ruinas da Ballantine - Os residentes querem uma garantia de que a demolição será feita.

Ballantine - Remove As Ruinas

Cerca de 40 pessoas assistiram a uma reunião no dia 8 de Maio para discutir o futuro das propriedades da Ballantine. A reunião foi convocada pela Associação da Fleming Ave-Brill St Block.

Apesar de terem sido convidados, nenhum dos membros da RAR Inc(ou seja a companhia que quere comprar a propriedade) compareceu na referida reunião. O senhor Al Faiella de Newark Economic Development Corporation (NEDC) esteve presente. O Senhor Faiella trabalhou com a RAR para conseguir 1 milhão de dollars do governo federal para o progecto.

Alem do dinheiro do governo federal, o Fidelity Bank emprestará $4.5 milhões de dolares a RAR e RAR a penas investirá $300 mil dolares.

RAR não é dono da propriedade ainda. Terá que haver um leilão público. Segundo a opinião dum representante do adual dono (Investors Funding) o leilão realizar-se-á nos fins de Junho.

A primeira coisa que procuraram na reunião foi: se a demolição do edeficios da Ballantine irião ser terminada. O Senhor Faiella assegurou a assistência de que a RAR pensa demolir os edificios. Quando lhe fizeram a pergunta, ele disse que a aplicação para dinheiro federal não mencionava a demolição. Disse ainda que a demolição não será specificada no contracto que será executado entre a RAR, a cidade e o governo federal. Isto significa que os residentes não teem garantia alguma de que os prédios vão ser demolidos.

Os residentes querem uma garantia de que a demolição será feita. Querem ainda que a cidade gaste o dinheiro em coisas de primeira necessidade já que o dinheiro a usar é de taxes pagos por esses residentes. Como as coisas estão, o dinheiro federal está a ser dado à RAR para os ajudar a comprar o terreno sem compromisso para com os residentes vizinhos.

RAR pensa reabilitar alguns edificios que presentemente estão a ser arrendados para trazer mais industria. Se arrendarem pelo menos a mesma quantidade de espaço que teem agora às mesmas rendas, receberão $1,500,000 dollars por ano em rendas. Num ano, farão 5 vezes a quantia de dinheiro que originalmente investem.

Quando procuraram ao Senhor Faiella que tipo de industria iria vir para aqui, ele disse que talvez sejam Fabricas de costura. (As fábricas de costura teem a reputação de pagar o mínimo aos trabalhadores - imigrantes, pretos e brancos no sul deste país e trabalhadores noutros países).

Chet Chrobot da Fleming Ave procurou àcerca de parques de estacionamento para os trabalhadores. O senhor Faiella disse que não são obrigados a fornecer parque de estacionamento porque não estão a planera construção nova.

Os residentes dizem que o presente dono arrenda muitos dos lotes que eram usados para estacionamento de camiões de companhias.

Quando lhe procuraram àcerca dos planos para o resto da propriedade, o Senhor Faiella disse que RAR espera construir estabelecimentos comerciais mas ainda não está nada defenido. Demolição, construção nova ou alteração da zona terá que ser apresentado à consideração do publico.

A "Block Association" concordou marcar uma reunião com a RAR num futuro próximo. Continuarão a discutir o assunto assim como outros relacionados com a area nas reuniões regulares.



Productos Quimicos: "Não Pensaramos Que Fosse Tão Mau"

por Nancy Zak

"Nós não sabiamos até que ponto era perigoso este problema, até que vimos as pessoas nesse lugar trabalharem com mascaras. Nós estamos a 50 pés de distancia e ninguém nos disse nada."

Estas foram as palavras proferidas por um operário de uma companhia localizada perto do lugar onde sucedeu o incendio do dia 5 de Janeiro na Paris St. Os operários disseram que não tinham conhecimento do que se estava a passar. Quando os gases se tornaram intoleraveis dissidiram chamar o Departamento de Protecção ao Ambiente (DEP).

Depois destes protestarem o DEP decidiu promover um exame ao ar que eles respiravam por um periodo de apenas 3 dias. Até agora ainda não lhes foidado conhecimento dos resultados dos testes.

"Quando nós chamamos o DEP foinos dito que nós estavamos a respirar particulas quimicas toxicas", disse um operário. "Mas cuando nós lhes perguntamos se era perigoso para a nossa saúde, eles respoderam que não podiam confirmar."

Em 8 de Maio, pessoas que vivem ou trabalham perto desse lugar foram ao estádio do Ironbound para fazerem exames com um médico do Departamento de Saúde da Cidade, para verem até que ponto o incêndio quimico lhes afectou a saúde.

Os sintomas foram: tonturas, catarro, nauseas, dores fortes de cabeça, irritação nos olhos, gases no estomago, dores de garganta e problemas respiratórios. Estes problemas de saúde fizeram sentir-se com mais intencidade num periodo de 2 a 3 semanas durante o mês de Abril, quando os produtos quimicos foram derramados numa operação de limpeza no lugar.

Neste projecto de saúde as perguntas que normalmente as pessoas fizeram foram: Que especie de particulas quimicas estamos nos a respirar exactamente? Quais serão os efeitos no futuro? Estaremos livres de perigo ahora? Porquê ninguém nós quer explicar até que ponto isto poderá ser perigoso?

Poucas destas perguntas obtiveram respostas. Nós não temos nenhuma informação sistematica do Departamento de Saúde sobre os produtos quimicos, quais os seus perigos, possiveis efeitos e sintomas no caso de contaminação. Também não temos nenhuma informação exacta sobre o progresso da operação de limpeza dos produtos quimicos e qual o grau de protecção do ar neste momento.

Outro problema com os exames médicos foi a hora (pois durante o dia a maior parte das pessoas estão a trabalhar) e a falta de publicidade (apenas um pequeno anúncio foi posto no Star Ledger). A estes exames médicos só se apresentaram 10 pessoas.

Para os operários e moradores desta área a falta de informação sobre o incêndio e até que ponto este pode afectar a sua saúde é um problema muito sério.

"Nós estamos assustados," disse uma senhora aborrecida. "Nós não sabiamos que isto poderia ser tão perigoso."

Informações

Quando?

O que é que está a acontecer com os prédios da "Prudential? Há já quasi um ano que os ultimos residentes, que viviam nesse complexo, mudaram e ainda nada foi feito. Os donos, Aspen Co, dizem que não dinheiro federal desponivel ao abrigo da Secção 8. Secção 8 é dinheiro dado pelo Departamento de Desenvolvimento Urbano para reparar apartamentos para pessoas de baixo a médio rendimento.

Algum dinheiro da Secção 8 estará desponivel em Agosto, mas não há garantia de que irá para a Prudential. Entretanto a Prudential continua com um aspecto feio e perigoso.

Finalmente!

A cidade vai levar a tribunal, muite em breve, a companhia que opera um lugar de ferro velho no 2-8 Brill St, por não ter desocupado o referido lugar. A companhia foi-lhe recusada autorização para continuar a operar, em Janeiro, graças à pressão da Associação do Fleming Ave-Brill St.

Um representante do Departamento competente disse que a data para ir ao tribunal será marcada para Junho. A audiência será aberta ao publico.

Lixo

"Combustion Equipment Associates" conseguiu a autorização que necessitava para a construção de uma planta para o recondicionamento de lixo na Blanchard St. Um representante da companhia disse que a construção começará em Junho, e estará pronta em Dezembro de 1980 ou 1981.

O representante disse ainda que não haveria adicionais camiões do lixo a circular nas ruas da area por causa da planta.

Se Você Não Pode Trabalhar

por Howard Pohl

Benefícios por incapacidade existem para pessoas com menos de 65 anos de idade que não podem trabalhar nas suas profissões ou numa profissão de mérito equivalente, por causa de inabilidade física or mental, incluíndo problemas psicologicos. Se tem mais de 31 anos de idade para ser classificado necessita de haver trabalhado cinco dos ultimos dez anos e ter feito as suas contribuições para o Social Security, antes do dia em que a sua incapacidade começou.

Se pensa que presentemente está incapacitado deve submeter a sua aplicação o mais rápido possível. Ainda que mais de 60% de todas as requisições são negadas quando a feita aplicação original, quaze 50% dos casos negados são reversados ao fazer-se apelação.

Se encontra fisicamente incapaz de visitar os escritórios do Social Security, telefone e peça que lhe mandem um representante à sua casa. Ainda que nos escritórios do Social Security se encontrem alguns empregados que falam espanhol, convém que leve consigo uma pessoa abilitada a falar por si para evitar confusões e demoras.





Há já quasi um ano que os ultimos residentes, que viviam nesse complexo, mudaram e ainda nada foi feito.

Luta Contra O Barulho Continua

por Arnold Cohen

125 pessoas enchiam St. Benedict's na segunda feira, 21 de Maio. Eles tinham fome. "O mew filho de quatro anos não podia dormir a noite por causa do barulho dos aviões." "A neblina de oleo dos aviões caia sobre a roupa que eu pos no meu cordão." "Voces estão a matar-nos con esse barulho dos aviões." Estas são algumas razões que os residentes do Ironbound tem lutado para que mudassem os caminhos aeriós.

De uma série de reuniões que nós tivemos já á uns meses esta é a maior sobre o barulho dos aviões e os efeitos que faz.

Por causa do grande número de pessoas e o difícil trabalho que eles têm o groupo foi capaz arranjar uma reunião da comunidade na hora e sitio que eles queriam com o Director da Concelho de Desenvolvimento da Aviação, o Director da Associação de Transportação Aeria (o grupo de pilotos), o Chefe da Torre de Newark, e dois representantes do Port Authority.

Os residentes disseram aus oficiais do aeroporto que eles querem caminhos aerios que não passem por cima de suas casas. Em resposta, Sr. Johnston, o Chefe da Torre de Newark, resolveu em fallar con os seus superintendentes e vêr se faziam algumas mudanças.

Ele disse que ele ia ver se onseguia mandar vir os aviões por cima da Newark Bay, e aterrar na pista no.29 quando o tempo permitisse. Ele tambem prometeu reportar semanalmente para o Ironbound Health Project sobre o progresso da sua proposta.

Os residentes têm sido capaz de obter alguns resultados até agora por causa de o rigoroso trabalho e os grandes numeros. Mas ainda á trabalho para fazer. Em 1966, o aeroporto fêz algumas mudanças que as pessoas queriam mas só por um pouco de tempo, depois as coisas foram para trás da maneira que eram. O grupo tambem têm que vêr se a proposta do Sr. Johnston realmente fáz as coisas melhore e se á outras soluções.

Alguns aeroportos têm limitações em trafico aerio á noite para reduzir o barulho, ou certos aviões ruidosos para que não inquiete as pessôas.

As pessoas têm que continuar com o impulso e lutar para obter menos barulho aereo. Como uma mulher o pôs, "Eu trabalho todo dia devolta de barulho na fabrica. Eu não quero ouvir barulho de aviões quando chegar a casa."

Para informações no reporte semanal do Sr. Johnston ou se desejam ajudar chamem para 589-4668.

Melhoramento De Condições De Saude

"Nos temos duas classes de saúde neste país. Uma classe para os ricos, e outra para o resto do povo."

150 pessoas atenderan uma conferencia chamada "New Jersey: Your State of Health" no Rutgers University em Newark a 19 de Maio para ver porque a sistema de saúde não esta a trabalhar e o que podemos fazer para ajudar o sistema.

Nestes trabalhos, as pessoas veêm como os hospitais e doctors controlam o plano de saúde, porque a morte de trabalhos, e de doenças sobiu 20% o ano passado, porque muito de nós não podemos ter bom cuidado de saúde, e como é para os trabalhdores de instituações de saúde.

O povo olha a que se pode fazer agora para melhorar as coisas, e tambem sulocões de distancia, como o Dellums Bill. Esta proposta de lei, entroduzida por o Congressman Dellums (D-Ca) fazeria um programa de cuidado de saúde gratis a todos numa sistema aonde os doctors seriam pagados por ordenados. O sistema seria controlado por oficias eleitados e consumidores. Não custará mais doque nós temos, visto que vota pressão no lucro em seguros, drogas, e companhias de equipamento.

A conferencia terminou com a decisão para mandar um telegrama em apoio para o Dellums Bill para os representativos eleitos. Se querem saber mais sobre o Dellums Bill ou a conferencia, podem telefonar para 589-4668.

O Projecto de Saúde da Comunidade do Ironbound dejesa agradecer a todos os participantes e voluntários que ajudaram a fazer do nosso 3ª anual "Health Fair" em 28 de Abril um sucesso.

"Justa Causa" A Lei De Despedimento De Inquilinos

por Isabel Pascual

A pergunta mais frequentemente feita por os enquilinos é "Quando e como e que o proprietario pode-me expulsar da casa?"

Expulsamento e facil para o dono quando o enquilino toma a decisão para não defendense no tribunal sobre os dereitos de ele. A receber noticifação para ser expulsado, o enquilino deve procurar ajuda legal imedeato.

Motivos para ser expulsado:

O seguinte e uma lista de motivos quando o dono pode começar expulsamento em enquilinos:

1. O enquilino não paga a renda
2. O enquilino, depois de ser avisado para não ser turbulento, continua a ser-lo (3 dias de aviso).
3. O enquilino esta destruindo a propriedade em proposito, ou em negelegência (3 dias de aviso).
4. O enquilino não seque o reglamento da casa, como ter um animal onde não são permitidos, e contiua a não obedecer os reglamentos (1 mês de aviso).
5. Quando o enquilino nega-se a pagar o aumento de renda depois que o dono tenha comprido com as leis, e o enquilino foi notificado legalmente sobre o aumento (1 mês de aviso)
6. O enquilino continua a pagar a renda tarde, depois de ser notificado sobre esta practica (1 mês de aviso).
7. O proprietario decide que vai modificar o edificio para um cooperativo ou um condominio (3 ...s de aviso).

Notificação:

Antes que o proprietario começe precidementos para expulsamento ele tem que avisar o enquilino correctamente. Se falhar de fazer isto pode perder o caso para expulsamento e se o enquilino pode comprovar que ele não foi avisado correctamente. Normalmente, o dono tem que dar um mês de aviso "para qualquer infracção" depois em forma complete para "abandonar a propriedade". Depois recebera uma citação para apareçer num tribunal para Proprietario-Enquilino. Normalmente, três dias depois do aviso para "abandonar." O enquilino deve tomar nota em as datas e cartas que foram recebidas.

Citação:

O proprietario deve pagar $7.80 para arquivar a cita para tirar o enquilino do apartamento. Esta cita contem a queixa definitiva do dono contra o enquilino. Outras razoes não podem ser mencionadas no tribunal sem ser as razoes mencionadas na citação.





A Piscina da Wilson Ave. - "E uma vergonha que a piscina não se possa abrir."

Piscinas, Parques E A Gente

40 pessoas assistiram à reunião no Ironbound Recreation Center no dia 17 de Maio para tentar que a cidade mantenha os facilidades de diversão abertas nesta vizinhanca durante o Verão.

Grande parte da discussão da noite concentrou-se na piscina da Wilson Ave, que tem estado fechada desde Dezembro. A administração da cidade não incluiu nenhum dinheiro no orcamento das diversões para a manutenção da piscina.

"Muitas familias e muitas crianças nadam lá," uma senhora da vinzinhança disse. "E uma vergonha que a piscina não se possa abrir."

Outros residentes agrediram e determinou-se que se continue a lutar para conservar a piscina da Wilson Ave aberta.

Diversões é um dos serviços que foram cortados no passado ano aos residesta cidade (taxpayers). 200 policias e para cima de 1000 empregados de escolas estão sem trabalho. O número de inspectores de código da cidade foi reduzido drasticamente.

A cidade adopta muitos truques para levar as pessoas a aceitar estas reducões. Algumas vezes a administração tenta que os residentes facam o trabalho eles mesmos (campanhas de limpesa para fazer o trabalho do Departamento Sanitario). Por vezes eles criam juntos consultivas que são usados pela cidade a levar as pessoas a agredir com as cortes que eles proprios não querem. Os residentes por conseguinte decidem qual a facilidade a fechar, e a cidade não tem que assumir as culpas.

O deportamento de Diversões de Newark esta a colocar "juntos consultivas" em cada um das 5 circunsericões da cidade. Os residentes tem tentado conservar a junta do Ironbound o mais aberta possivel. Na reunião do dia 17, foi formado uma comissão de 22 membros de direccão que se reunirá regularmente.

Houve um acordo geral para que a função desta comissão seja conservar todos as facilidades de recreio e outros programas no Ironbound em operação este Verão.

Se você estiver interessado em ajudar, chame o centro de Informação 344-7208.

Decisão Sobre O Caso Disco

por Margie Joyce

No dia 7 de Maio, durante a ultima reunião do Comitê Central de Planejamento de Newark, a "conditional use variance" requisitada pelo Sr. Al Stoia da Discoteca Studio 60, foi discutidad novamente.

A decisão havia sido adiada durante reunião anterior de maneira que um outro teste do nível de som pudesse ser empregado para fazer um teste adicional na discoteca e na area.

O resultado do teste indicou que o nível de barulho nas casas da area vinzinha a disco, oscilou entre 41 e 46 decibéis. Do lado de fora, o nível de som registrou 55 decibéis. O Sr. Bianchi, o testador, disse que o nivel não deveria exceder 50 decibéis.

O Sr. Stoia afirmou que dois amplificadores (baixos) haviam sido removidos. Esta foi a razão pela qual o nivel se mostrou abaixo do que antes.

Os residentes das imediações da disco afirmaram que o nível de barulho havia abaixado consideravelmente durante o mes passado e que êles estavam satisfeitos com isso.

Em sequencia à discussão, um pedido roi feito para garantir a "conditional use variance" com o seguinte:

1. Nenhum amplificador pode ser acrescentado no atual sistema.
2. A porta da Main St. deve permanecer fechada o tempo todo com exceção de casos de emergencia.
3. O nível de som não poderá exceder 50 decibeis do lado de fora da disco.
4. A disco deverá seguir todas as regulamentações municipais e deverá ter os alvarás necessários.
5. O relatório de som submetido a gerencia será comparado às regulamentações estaduais. Se não houver acordo, o relatório será considerado inválido e a "variance" será imediamente negada.
6. Mr. Stoia deverá instalar "bumper guards" no estacionamento ao redor da cerca da propriedade vizinha.
7. Finalmente, a "variance for conditional use" para a Disco será válida somente por um ano.

Foi atraves de organização que os residentes conseguiram reduzir o nível de barulho e outras condições de na "variance" da zona aceita pelo Comite de Planejamento. Se o barulho voltar ao seu nível anterior, a "variance" poderá ser revogada e a Discoteca fechada.

Información

¿Cuando?

¿Que pasa con los apartamentos Prudential? Ya hace un año desde que los residentes de Prudential se mudaron y nada se ha hecho. Los dueños de las compañias Aspen dijeron que no habia ningún dinero federal en la Sección 8 disponible. La Sección 8 es dinero que el departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano da para reparar los apartamentos de personas con bajos y medios ingresos.

Algún dinero de la Sección 8 puede estar disponible en Agosto, pero esto no es ninguna garatía que puede ser usado para Prudential. Mientras tanto, los Prudential continuan feos y peligrosos.

¡Finalmente!

La ciudad pronto llevará a la corte a la compañía de pieza de camiones usada que operan en la calle Brill por la negligencia de dejar vacante el terreno.

La compañía le fué negado los cambios en la zona en Enero del año pasado debido a la presión de la Asociación del Bloque, la calle Brill y de Fleming Ave.

Un portavoz del Departamento de Reforzamiento del Código que la corte señalara la fecha en Junio. Esta asamblea será abierta al público.

Planta De Basura

Asociado de Equipo de Combustible tienen los cambios en la zona que se necesitan para la construción y se rehusan a procesar la planta de la calle Blanchard. Un portavoz de la compañía dijo que las construciones se comenzarán en Junio y que la planta será abierta entre Diciembre del 1980 y Diciembre del 1981.

El portavoz dijo que no abrá camiones adicionales de basura moviendose en las calles residenciales de esta vecindad.

Si Usted No Puede Trabajar

por Howard Pohl

Los beneficios para personas incapacitadas están disponible para personas que están bajo la edad de 65 quienes son personas que estan incapacitada para trabajar regularmente o equivalente al mismo trabajo, debido a sus condiciones fisicas o mental que le impeden trabajar, también se incluye problema sicologicos. Para usted tener derecho, si usted tiene sobre 31 años, usted tiene que haber trabajado 5 años de sus ultimos 10 años (20 o 40 trimestres). Bajo el Seguro Social, ante de la incapacidad comenzar. El salario requerido es menor para los jovenes trabajadores.

Si usted cree que usted esta incapacitado, usted debe llenar una solicitud lo más pronto posible. Mientra el 60 de todos los clientes le son negado cuando uno solicita, casi el 50% de los casos son que negados, son reabierto si usted apela para otra decición.

Si usted no está disponible para visitar nuestra oficina del Seguro Social, llame para enviale un representate de campo para que visite su casa. En cada oficina del Seguro Social tienen empleados que hablan Español, para su conveniencía usted puede traer traductor.



Ya hace un ano desde que los residentes de Prudential se mudaron y nada se ha hecho.

La Lucha Contra El Ruido Continua

por Arnold Cohen

El lunes Mayo 21, 125 personas llenaron a la iglesia de St Benedict. Ellos estaban enojado. "Mi hijo de 4 años no puede dormir en las noches por el ruido de los aviones." "El aceite de los aviones mancha nuestra ropa que tiendo en mis cordeles." "Ustedes nos estan matando a nosotros con el ruido de los aviones." Estas son algunas de las razones que los residentes de Ironbound estan luchando para cambiar las ruta de los aviones.

Esta fué la reunion más grande hasta ahora de una serie de reuniones que hemos dado en los meses pasado, sobre los ruido de los aviones y sus efectos. Esto se debe a un gran número de personas y gran esfuerzo de su trabajo, el grupo pudo arreglar reuniones en la vecidad a tiempo y en el sitio indicado y fué con el Consejo de Desarrollo de Aviación y el Director de ASociación de Transportación del Aire (el grupo de pilotos), el jefe de la Torre de Newark, y dos representantes de la Autoridad del Puerto.

Los residentes le dijeron a los oficiales del aeropuerto que ellos quieren que se desvien la ruta de los aviones y que esta no sea sobre sus hogares. En respuesta Mr. Johnston, el jefe de la Torre de Newark, esta de acuerdo de ir a sus supervisores para tratar de que se hagan algunos cambios. El dijo que el puede tratar que los aviones vuelen sobre la Bahia de Newark, y aterrizen en la pista 29 cuando las condiciones del tiempo lo permitan. El también prometió reportarse semanalmente al Proyecto de Salud de Ironbound del progreso de su propuesta.

Los residentes han podido obtener algunos resultados hasta ahora por su trabajo fuerte y constante. Pero todavía hay mucho trabajo que hacer. En el 1966 el aeropuerto hicieron cambios que las personas querian en un tiempo corto, entonces las cosas siguieron para atrás, como eran antes. El grupo tiene que ver si la propuesta de Sr. Johnston realmente hacen las cosas mejores y si hay otras soluciones. Algunos aeropuertos tienen restriciones en el tráfico aero en las noches para reducir el grado de vuelo, y la prohibición de ciertos ruidos de los aeroplanos.

Por el momento las personas continuan haciendo presión para que baje el ruido. Como una señora dijo, "Yo trabajo todo el dia con ruido a mi alrededor en la fábrica. Yo no quiro tener que oir ruido cuando llego a mi casa."

Para información del reporte semanal de Sr. Johnston, o si usted quiere ayudar llame al 589-4668.

Mejorando El Cuidado De Su Salud

"Nosotros tenemos dos clases de ciudado de salud en este país - uno es para los ricos y el otro para nosotros."

Más de 150 personas asistieron en New Jersey: Su Estado de la Salud celebrado en la Universidad de Rutgers en Newark en Mayo 19 par saber porque nuestro sistema de salud no está trabajando y que nosotros podemos hacer sobre esto.

En la conferencia, las personas examinaron como los hospitales y los médicos que controlan las planes de la salud, mientras más muertes de trabajadores relacionados por golpes y enfermedad han subido un 20% en el año pasado, mientra la mayoria de nosotros no recibimos o no podemos afrontar buenos tratamiento de salud, y como es la situación para trabajadores y las instituciones del cuidado de salud hoy en día.

Las personas estan tratando de ver que cosas se pueden hacer para mejorar y buscar una solución mejor como el de la lay Dellums. Esta ley, fué introducida por el congresista Dellums (D-Ca) esta ley puede hacer que el cuidado de la salud sea gratis para todos debajo del sistema en cuál los médicos sean empleado y pagado por salario. El sistema será controlado por juntas locales la cuál serán elejida por los consumidores y los trabajadores de salud. Esto no pueden costar no más de lo que nosotros podemos afrontar. El próposito de esa ley es para prevenir y acabar con los seguros que hacen ganacias de las drogas y el equipo de las compañías.

La conferencia se terminó con la desición de enviar un telegrama apoyando la ley Dellum a nuestro representate electivos. Si usted quiere aprender más sobre la ley Dellums o la conferencia llame al 589-4668.

Quimicas: "Nosotros No Teniamos Idea Que Fuera Tan Peligrosa"

"Nosotros no sabíamos que serio era el problema hasta que vimos a las personas en ese sitio usar máscaras. Nosotros estamos a 50 pies de distancia y nadie nos dijo nada."

Estas son las palabras de uno de los trabajadores de la compañía localizada cerca del fuego de química que sucedió el día 5 de enero en el 50 de la calle París. Los trabajadores dicen que ellos no tienen ninguna información de lo que está pasando. Cuando el gas comenzó a extenderse ellos llamaron al Departamento de la Protección del Ambiente (DPA). Después que esto sucedió, los que estaban al cuidado del aire dijeron que este aire se podía respirar solo por 3 días. Ellos nunca dieron los resultados de las pruebas.

"Cuando nosotros llamamos al DPA, dijeron que nosotros podemos estar respirando tóxico (venenos) químicas," un trabajador dijo. "Cuando nosotros preguntamos si esto es peligroso para nuestra salud, ellos dicen que ellos no nos pueden decir eso."

En Mayo día 8, personas que viven y trabajan cerca del sitio vinieron a el Estadio de Ironbound para chequearse con el médico del Departamento de la Salud de la Ciudad sobre los efectos que le causó el fuego de química en su salud.

Los síntomas que las personas padecieron fueron: est nudo, catarro, náuceas, dolores fuertes de cabeza, irritación en los ojos, gases estomacales, dolores de garganta y problema en la respiración.

Los problemas de la salud fueron particularmente malos por el periodo de dos o tres semanas durante el mes de Abril, cuando las químicas fueron derramada durante la operación limpieza en ese sitio.

En el proyecto de la salud, las preguntas que los personas hacían fueron: Es exactamente químicas lo que nosotros estamos respirando? Qué efecto tendrá en nosotros en el futuro? ¿Estamos seguros ahora? Porque nadie nos puede explicar cuál es la seriedad del problema?

Algunos de estas preguntas fueron contestadas. No tenemos ninguna información sistemáticamente por el Departamento de Salud sobre qué exactamente son las químicas y los peligros que ofrecen, los efectos posibles y los síntomas que tenemos que buscar en caso que estamos contaminados. Tampoco no tenemos ninguna información sobre el progreso exacto de la operación de limpieza de las químicas y cuál es el grado de protección que tenemos en el aire ahora.

Otro problema con los chequeos de la salud fué el tiempo (durante el día muchas personas están trabajando) y la falta de publicidad (solamente un pequeño anuncio en el Star Ledger). Muchas personas no asistieron a los chequeos de salud, solamente se presentaron 10 personas.

Para los trabajadores y los residentes de esa área la falta de información sobre el fuego y como éste puede afectar su salud es un problema serio.

"Nosotros estamos asustados," dijo una mujer enojada. "Nosotros no teníamos idea que esto fuera tan peligrosa."



Las Ruinas - Los residentes quieren alguna garantia que la demolicion sera completada.

Ballantine - Remueve Las Ruinas

Sobre 40 personas atendieron a la reunión celebrada el 8 de Mayo para hablar sobre el futuro de la propiedad de la Ballantine. La reunión fué convocada por Fleming Ave-Brill St Asociación del Bloque.

Aunque fueron invitados, ninguno de los miembros de RAR Inc. (la compañia que quiere comprar la propiedad) atendieron. Mr. Al Faiella de la Corporación del Desarrollo Economico de Newark (NEDC) estaban presente. Mr. Faiella trabaja con RAR Inc para obtener $1 millón de dinero federal para el Proyecto. Además del dinero federal, el Banco Union Fidelity prestará $4.5 millones a RAR y la RAR invertirá $300,000.

RAR nó sabe todavía quien va hacer el dueño de la propiedad. Una audencia pública se celebrará de acuerdo con el dueño concurrente, Investors Funding Corp., esto problamente occurará a fines de Junio.

La primera pregunta que fué hecha en la reunión fué cuando será completada la demolición de los edificios de la BAllantine. Mr. Faiella asegura que las personas de RAR 'intentarán" demoler los edificios. Cuando le preguntamos el dijo que la solicitud que se hizo para obtener el dinero federal no se mencionaba la demolición de los edificios. El también dijo que la demolición no estaba especificada en el contrato que está trazado entre RAR, la ciudad, y el gobierno federal.

Esto significa que los residentes no tienen garantia que los edificios serán demolidos, o como será hecho. Los residentes quieren alguna garantía que la demolición será completada. Desde que su dinero de impuesto fué gastado, ellos quieren que la ciudad emplee el dinero en completar las cosas que merecen mayor prioridad. Esto quiere decir que el dinero federal sea otorgado para desarrollar corporaciones para ayudar a estos a comprar las tierras, con ningún deber definitivo para los residentes de la vecindad.

El plan de la RAR es rehabilitar los edificios, los cuáles ahora están rentados para traer más industrias. Si ellos rentan la misma cantidad o más de espacio por la misma cantidad, ellos podrán colectar $1,500,000 el año de esa renta. En un año ellos harán una cantidad de dinero 5 veces mayor que lo que ellos han invertido.

Cuando nosotros preguntamos que clase de industrias se puede traer para este sitio, Mr. Faiella dijo que esta puede ser industria liviana, o problamente talleres de prendas (la industria de prenda tiene la historia que pagan salarios muy bajos a los trabajadores, tales como a los inmigrates, negros, y blancos en la parte sur del país y los espaldas mojadas).

Chet Chrobot de Fleming Ave preguntó sobre el espacio para los estacionamientos de carros para los trabajadores adicionales. Mr. Faiella dijo que no eran necesario proveer espacio para estacionamiento desde que no se ha planeado ninguna costrucción. Los residentes señalaron que los dueños prevalecientes, ahora rentan muchas porciones de terreno, la cuál eran usada formalmente para el estacionamiento de las compañías de camiones.

Cuando preguntamos sobre los planes del resto de la propiedad, Mr. Faiella dijo que las esperanzas de RAR es hacer desarrollar algunos comercios (comprar) pero nada es definitivo. Si se van hacer las demoliciones, nuevas formas en la zonificación, los planes tendrán que ser presentados al público para consideración.

La Asociación del Bloque estará de acuerdo de reunirse con RAR en el futuro. Ellos continuarán discutiendo este tema y otros temas de la vecindad en sus reuniones regulares.

por Isabel Pascual

Nosotros le hacemos una invitacion a los residentes de Ironbound a que visiten nuestra agencia en el 95 Fleming Ave para ayudarle a contestar sus preguntas.

Queridos residentes de Ironbound nosotras Nydia e Isabel que trabajamos en el Centro de Información de Ironbound, estamos interesados en visitarlos y hacerles algunas preguntas con respecto a los que tenemos dentro de la comunidad para asi informales y educales con respecto a sus derechos como ciudadanos que pagan sus impuestos y miembros de esta comunidad. No importa su edad, el color ni la raza, estamos dispuesto a ayudarlos al igual, esperamos su ayuda.

Estamos haciendo un censo para poder ayudar los inquilinos que tienan problemas y para darnos a conocer dentro de la comunidad.

Por favor cuando toquemos a sus puertas, habran sus puertas para nosotras. La mejor comunidad es aquella que se unen todos sus residentes para mejorarlas.

Muchas gracias: *Isabel y Nydia.*

Razones Para Desalojar A Inquilinos

por Isabel Pascual

La pregunta hecha más frecuentemente por el inquilino es "Cuando y como el casero puede hacermo descupar mi apartamento?" El desalojamiento de un inquilino se facilita al casero solamente cuando el inquilino escoje no defender sus derechos y se prepara para bregar con su casero en la corte. Al recibir notifcación que el casero intente desalojarlo, el inquilino debe inmediatamente conseguir ayuda legal y comenzar a preparar su caso.

Razones para desalojar a inquilinos

1. El inquilinos rehusa pagar la renta de acuerdo al contrato (escrita o verbal).
2. El inquilino ha destrozado la propiedad del casero a próposito o por negligencia (3 dia de avizo requerido).
3. El inquilino al recibir notificación para que no pertube la paz del edificio sigue sus distubios (3 dias de avizo requerido).
4. Cuando el individuo rompe las reglas del edifico tal como tener perro en un edificio que no está permitido tener animales y los inquilinos siguen rompiendo estas reglas después que se le ha notificado de su actitud (1 mes de avizo es requerido).
5. Cuando el inquilino escoje no pagar su renta un aumento de renta después que el casero haya cumplido con las leyes y le haya dado la notificacion apropiada (1 mes de avizo es requerido si no hay contrato escrito).
6. Cuando el inquilino continuamente paga su renta tarde y sigue haciendolo después que se le notifique que descontinue esa práctica (1 mes de avizo es requerido).
7. El casero decide que va a convertir su edificio a una cooperativa o un condeminum. (3 años de avizo es requerido).

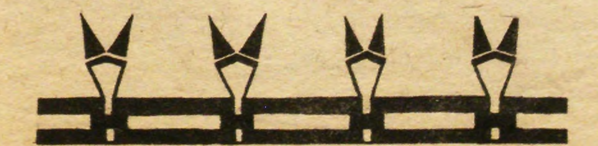
Notificación

Antes de que el casero pueda comenzar el proceso de desalojamiento tiene que darle notificación legal al inquilino de acuerdo a las leyes. Si el casero falla en dar notificación legal puede perder sus caso si el inquilino prueba que no ha sido notificado apropiadamente.

Usualmente el casero tiene que darle un mes completo en forma de una "noticia para que desista." Las violaciones que ha estado cometiendo ante de comenzar el proceso de desalojamiento. Este procese comienza por medio de una " noticia para que desocupe" el apartamento. A los tres días de notificar al inquilino que desocupe su apartamento el casero puede comenzar el proceso de la corte. El inquilino debe tomar en cuenta las fechas en cuál recibio las mencionada notificación.

Citación

El casero tendrá que pagar $7.80 para formular cargos contra el inquilino y removerlo de su propiedad. La citación a la corte contiene las cargos espesificos contra el inquilino. El casero no puede mencionaron otros cargos que no sea mencionado en la citación.





La Piscina de Wilson Ave. - "Es una degracia que no pueda ser abierta."

Piscinas, Parques & Gente

Más de 40 personas atendieron a la reunión en el Centro de Recreación de Ironbound en Mayo 17 para empujar a la ciudad a que mantega las facilidades de recreación sean abierta en verano.

El centro de discusión en esa noche fué que la piscina de Wilson Ave está cerrada desde Diciembre. La administración no ha incluido ningún dinero en el presupuesto de recreación para la operación de la piscina.

"Muchas familias y niños nadan allí," una señora de la vecindad dijo. "Es una degracia que no pueda ser abierta."

Otros residentes esta en desacuerdo y determinaron para que se continue luchando para mantener la piscina de Wilson Ave abierta.

Recreación es uno de los servicios el cuál es pagado por los pagadores de impuesto de la ciudad el que fué cortado el año pasado, 200 policías y más de 1000 empleados que trabajan en las escuelas fueron despedidos. El número de inspectores de la ciudad han sido suspendidos drasticamente.

La ciudad tiene muchas estrategias para hacer que las gentes acepten estos cortes. Algunas veces la administración trata que los residentes hagan el trabajo ellos mismos (hacer campaña para que estos hagan el trabajo del Departamento de Sanidad). Algunas veces ellos crean comité de consejeros para la ciudadanos las cuales son usados por la ciudad para los obtener personas que estén de acuerdo con los cortes que ellos no quieren. Entonces los residentes tienen que decidir cual es la facilidad que se tiene que cerrar, y la ciudad no tiene que hacerse responsable.

El Departamento de REcreación de Newark ahora ha establecido un comité "Consejero Consultivo" en cada cinco barrios municipales de la ciudad. L[illegible] residentes han continuado empujando para mantenerse en calidad de miembro en el consejo de Ironbound abierto lo más posible. En la reunión del 17 de Mayo, 22 miembros mantienen la dirección del comité que fué organizado en la cuál será reunida las bases regulares.

Fué un acuerdo general que el papel del comité será mantener todas las facilidades de recreación de Ironbound y sus operaciones en el verano.

Si usted quiere ayuda, llame al Centro de Información al 344-7208.

Decision Sobre La Discoteca

por Margie Joyce

El 7 de Mayo, durante la última reunion del Consejo central de Planificacion de Newark, se discutio mediante el Sr. Al Stoia de Studio 60 Disco, el "uso de una ordenanza provisional."

En la reunión anterior, una decision fue postergada con la oportunidad de colocar un medidor de sonido que compruebe nuevamente el nivel de sonido en el Disco y areas adyacentes.

El medidor mostró que el nivel de ruido en los hogares del area alcanzo desde el 41 al 46 decibeles. Afuera, el nivel de ruido fue de 55 decibeles. El Sr. Bianchi, responsable del estudio, declaro que el nivel de sonido no deberia sobrepasar los 50 decibeles.

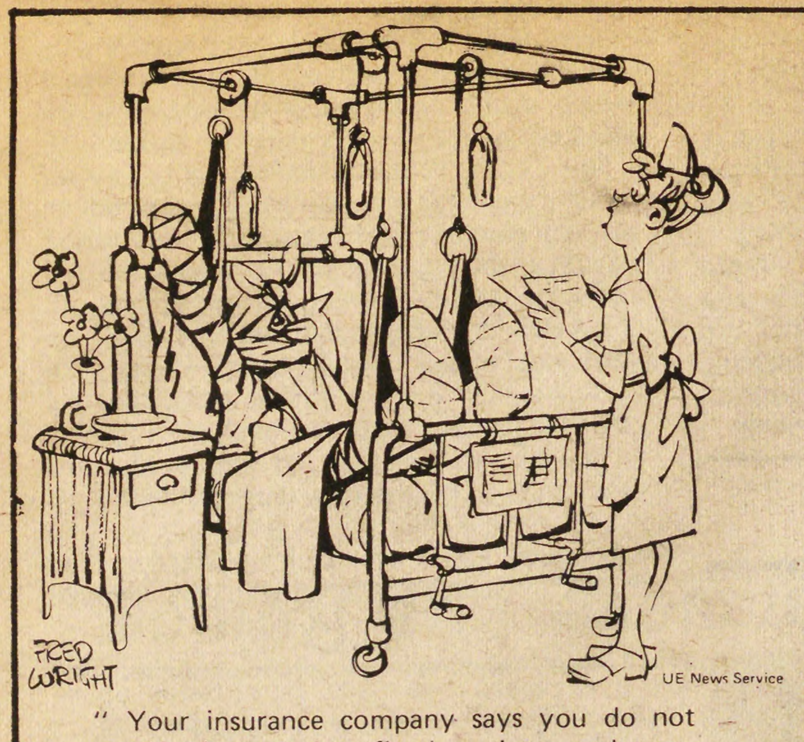
El Sr. Stoia, notó que una vez que fueron eliminados dos amplificadores el nivel de sonido bajo notoriamente.

Los residentes del area notaron que el nivel de ruido habia bajado considerablemente durante el mes pasado; con lo cuál se dieron por satisfecho.

Después de discutir el tema, se propuso otorgar "el uso de una ordenanza provisional" con las siguientes condiciones:

1. No agregar amplificadores a las presentes instalaciones.
2. La puerta de Main St. debe estar cerrada en todo tiempo, escepto en emergencias.
3. El nivel de sonido no debe pasar los 50 decibeles en el exterior del Disco.
4. El Disco necesariamente debe tener los permisos que requiere las ordenanzas municipales.
5. El reporte sometido al Consejo Administrativo será comparado con las regulaciones estatales. Si las partes no estan de acuerdo, el reporte se considerara nulo y la ordenanza seria inmediatamente negada.
6. El Sr. Stoia debe instalar paragolpes en el area de estacionamiento y a lo largo de las cercas de las propiedades adyacentes.
7. Finalmente, el "uso de una ordenanza provisional" seria solo de un año.

Al organizarse, los residentes consiguieron reducir el nivel de ruido y que el Consejo central de Planificacion aceptara las condiciones que a su vez concluyo en dicha ordenanza.



" Your insurance company says you do not qualify for any benefits but they send you their best wishes..."

SUBSCRIBE

SEND US YOUR SUBSCRIPTION TO VOICES TODAY!

It is important to have a tri-lingual paper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can meet the cost of mailing and printing.
A subscription guarantees you a mailed copy of Voices.

Name______________________________

Address______________________________

$3 for 10 issues_______

Donation___________

IRONBOUND COMMUNITY CORPORATION
95 FLEMING AVE.
NEWARK, N.J. 07105

